

NOUVELLES

NEWS

ATELIER SUR LA PUBLICATION EN LIGNE DES REVUES SCIENTIFIQUES - BAMAKO, MALI

DU 27 SEPTEMBRE AU 1ER OCTOBRE 2010

AJPP / EHP / Mali Médical

Introduction

Dans des pays à faibles ressources, il est souvent difficile de garantir la publication régulière des revues savantes et d'en assurer la diffusion et la promotion. Avec l'avènement de publication en ligne, le contenu peut atteindre un public mondial rapidement et à un coût inférieur à celui de l'impression.

Cet atelier avait pour but de révéler et d'utiliser les outils disponibles pour publier en ligne, et comment profiter du support électronique pour être indexé et connu du reste du monde entier. A l'instar des revues imprimées, des éléments clés doivent être en place pour garantir le succès à long terme de toute revue électronique.

Seize participants provenant de pays d'Afrique de l'Ouest ont participé à cet atelier de cinq jours: Sénégal, Guinée, Côte-d'Ivoire, Togo, Burkina Faso, et bien sûr Mali. Nombre d'entre eux sont des rédacteurs en chef de revues médicales de leur pays. Il s'agit notamment des revues Guinée Médical, Dakar Médical, Journal Africain de Chirurgie, Burkina Médical, Revue du Collège Africain d'Odontostomatologie et de Chirurgie Maxillo-faciale, Revue Internationale des Sciences Médicales, African Journal of Neurological Sciences, Revue Malienne de Science et Technologie, Revue Etudes Maliennes.

Les travaux de l'atelier ont consisté en des présentations et des séances pratiques. Suffisamment de temps a été consacré aux questions après les présentations afin d'encourager la discussion et pour essayer de résoudre les problèmes communs auxquels sont confrontés les différents participants.

La journée de travail, à l'exception de celle du vendredi, s'étalait de 9 heures à 17 heures. La journée du vendredi s'est terminée à 15 heures.

Les facilitateurs de l'atelier étaient : Laurent Galichet, éditeur du programme des monographies du IARC à l'OMS et Abda Anne, documentaliste et enseignant à la Faculté de Médecine de l'Université Bamako.

L'atelier a été sponsorisé par Environnemental Health Perspective (EHP), Concils of Science Editors (CSE) et Mali Médical dans le cadre du projet de partenariat entre les revues biomédicales Africaines (AJPP)

Lundi 27 Septembre

Session 1 : (8h30 - 10h45): Introduction à l'Internet / Les éléments nécessaires pour créer un site Web - Abda Anne

Les hôtes, le staff de Mali Médical, ont souhaité la bienvenue aux participants et aux facilitateurs.

Un prétest écrit a été proposé aux participants en vue d'évaluer leurs connaissances. Les réponses ont révélé les lacunes dans la connaissance de l'édition électronique, ce qui était prévisible, mais aussi sur certaines questions clés de publication scientifique en général.

Après le prétest M. Anne a fait deux présentations : *Introduction à l'Internet* et les *éléments nécessaires pour créer un site web*. D'un point de vue technique, l'internet peut être défini comme des machines interconnectées communiquant via des protocoles définis. Plusieurs services sont offerts sur Internet. Le courrier électronique l'e-mail, la messagerie instantanée et le Web sont quelques-uns des services rendus possibles par l'Internet. Le Web est un service de l'Internet utilisant les protocoles http et https. La réalisation d'un site web est un projet qui mérite d'être géré comme tel. La création d'un site web peut être considéré comme un projet avec des étapes distinctes: la conception, la planification, la mise en œuvre et la maintenance. La réussite du projet dépend non seulement de facteurs techniques, mais aussi sur la gestion des ressources suffisantes, à la fois matérielles et humaines. La création d'un site web ne s'arrête pas avec la mise en ligne de celui-ci : le site doit être suivi, entretenu, évalué, et constamment mis à jour.

Session 2 : (11h00 - 13h00): Réalisation d'un projet d'édition en ligne - Laurent Galichet

Ce module a couvert les principaux facteurs à considérer lors de mise en place d'une nouvelle publication, imprimée ou en ligne, en adoptant une approche «pourquoi, quoi, quand, où, qui, comment». Les conclusions à tirer de cette présentation ont été que de nombreux facteurs sont interdépendants et obligatoires pour la mise en place d'une publication qui résistera à l'épreuve du temps et attirera un public nombreux et fidèle. Ce qui constitue la clé de la réussite de toute publication, quels que soient les médias utilisés.

Session 3 : (14h00 - 15h30): Open Access (le Libre Accès) - Laurent Galichet

La présentation a décrit Open Access comme un changement de philosophie du modèle de publication traditionnel basé sur l'abonnement. Elle a abordé différents modèles économiques de libre accès, la perception souvent erronée de qualité inférieure aux normes de revues en libre accès par rapport aux revues traditionnelles, a exploré les différentes sources de revenus, en donnant des exemples réussis de revues en accès libre. Les conclusions à tirer de la présentation ont été que plusieurs modèles économiques d'Open Access sont disponibles en fonction de l'objectif, la structure et le lectorat de la revue et que l'adoption d'un modèle d'accès ouvert pourrait être financièrement viable au bout d'un certain temps.

Session 4 : (15h45 - 17h00): Droit d'auteur et Creative Commons - Abda Anne

Le droit d'auteur est automatique et ne nécessite aucune action formelle. Les privilèges accordés à l'auteur sur son travail peuvent être divisés en deux groupes: les droits patrimoniaux (économiques) et moraux. Alors que le droit moral est éternel et non-transférable, les droits patrimoniaux sont valables jusqu'à 70 ans après la mort de l'auteur et peuvent être transférés. L'éditeur a besoin d'une autorisation spécifique de l'auteur pour publier une oeuvre au format électronique.

Creative Commons est une organisation à but non lucratif qui a élaboré la licence définissant les conditions pour la libre diffusion de contenus. Ces conditions, tout en reconnaissant la paternité, donnent le droit de modifier une oeuvre et la possibilité de la réutiliser à des fins commerciales. Ces licences comprennent trois volets: des clauses juridiques, un résumé explicite, et les métadonnées lisibles par les ordinateurs.

Mardi 28 Septembre

Session 1 : (9h00 - 10h45) : Workflow - Laurent Galichet

Cette présentation a porté sur les aspects essentiels d'un flux de travail, a discuté des principales différences entre les flux de travail de la publication numérique et la publication traditionnelle. Différentes méthodes et outils permettent de garder trace des documents au sein d'un flux de travail. Microsoft Excel et le système de soumission en place à IARC en constituent quelques exemples. Les conclusions à tirer de cette présentation ont été que le flux de travail d'édition à partir d'une source unique s'est avéré être la meilleure

pratique, que le flux de travail doit se déplacer dans une seule direction, que chaque étape et le rôle de chacun à chaque étape doit être documenté, qu'une étape doit être dûment exécutée et approuvée avant de commencer l'étape suivante, et surtout que le workflow doit suivre un calendrier bien défini.

Session 2 : (11h00 - 13h00): Introduction à HTML - Abda Anne

HTML est un langage de formatage des documents en ligne. Il se compose d'un ensemble de balises qui décrivent la présentation du contenu. Un document HTML comporte deux sections principales: l'en-tête et le corps du document. Bien qu'il soit possible de coder manuellement les documents HTML, un éditeur WYSIWYG permet de créer facilement des documents HTML sans une connaissance approfondie de celui-ci. De plus en plus de sites Web sont créés et gérés à l'aide des applications de gestion de contenu qui stockent le contenu des bases de données et génère du HTML à la volée, lors de la consultation du site par les visiteurs.

Session 3 : (14h00 - 15h30): Introduction à XML - Laurent Galichet

La première partie de la présentation a expliqué les différents objets qui composent un document, décrit le concept de métadonnées et de leur importance pour l'indexation, a défini et expliqué les schémas et les DTD, quel est le rôle XML peut jouer dans le flux de travail et comment la création des documents XML conformes à NLM-DTD pourrait aider à être indexé dans PubMed. Il a également brièvement décrit comment créer du code XML en utilisant un éditeur XML.

La deuxième partie a été une démonstration de eXtyles, un logiciel add-on pour Word utilisé par l'OMS pour des documents XML conformes NLM-DTD. Un autre produit, Lemon8-XML, un produit Open Source a également été examinée. Lemon8-XML est cependant au stade bêta et ses fonctionnalités ne sont pas actuellement aussi abouties que celles de eXtyles.

Les conclusions à tirer de cette présentation ont été que XML est un langage de publication, car elle permet l'archivage à long terme et est compatible avec la notion de «source unique d'édition», c'est à dire partir d'une source XML pour créer du HTML, du PDF et du epub. Les métadonnées sont très importantes pour l'indexation. Il est possible de générer du XML valide en utilisant un logiciel spécialisé sans une connaissance approfondie de la syntaxe XML. Cette session a considérablement épiété sur la session suivante.

Session 4 (15h45 - 18h00): Les formats de fichier et les problèmes de conversion - Laurent Galichet

La présentation a souligné les problèmes les plus communs rencontrés et a suggéré des solutions à certains problèmes. La principale conclusion à tirer de la présentation a été que les problèmes de conversion peuvent être évités en suivant un flux de travail qui comprend XML.

Mercredi 29 Septembre

Session 1 : (9h00 - 10h45): Présentation et Installation Open Journal System, OJS - Abda Anne

La présentation et l'installation de OJS a été réalisée. OJS est un logiciel Open Source orienté vers l'édition des revues qui automatise la création d'un journal en ligne, avec toutes les fonctionnalités d'un système de gestion de soumission des documents.

La majorité des sessions des deux prochaines journées a été consacrée à des travaux pratiques destinés à découvrir et à utiliser les différentes fonctionnalités de OJS.

Session 2 : (11h00 - 13h00): Configuration de OJS - Abda Anne et Laurent Galichet

Session 3 : (14h00 - 15h30): Lancement d'un journal à l'aide OJS / Soumettre un article à l'aide OJS - Abda Anne et Laurent Galichet

Session 4 : (15h45 - 17h00): Gestion des manuscrits dans OJS - Abda Anne et Laurent Galichet

Jeudi 30 Septembre

Session 1 : (9h00 - 10h45): Examen par les pairs - Laurent Galichet

M. Galichet a effectué un bref exposé sur l'évaluation par les pairs (peer review), soulignant les résultats d'une enquête par le Publishing Consortium en 2007. Différents types de peer review ont été décrits au cours de l'exposé. Cette présentation a suscité une discussion animée sur les problèmes rencontrés par les éditeurs sur la gestion des évaluateurs.

La présentation a été suivie par un travail plus pratique en utilisant OJS.

2^e, 3^e, 4^e sessions : Suite des travaux pratiques sur OJS - Laurent Galichet et Abda Anne

Réunion de l'Association (18h00 - 20h00)

Les participants ont travaillé pour officialiser la création de l'Association Ouest Africaine des Rédacteurs de Revues

Scientifiques. Les facilitateurs ont également assisté à cette réunion.

Vendredi 1^{er} Octobre

Session :1 (9h00 - 10h00): Comment faire connaître, indexer et promouvoir votre revue - Laurent Galichet

Cet exposé a donné un aperçu des différents types de services d'indexation en ligne tout en réitérant l'importance des métadonnées. Il a également décrit le développement et l'utilisation des identificateurs d'objets numériques (DOI).

Les conclusions à tirer sont similaires à celles de l'exposé sur «la façon de mener un projet de publication en ligne », à savoir qu'être connu dépend de plusieurs facteurs en plus d'avoir accès à tous les services d'indexation en ligne.

Session 2 : (10h00 - 10h45): La numérisation d'anciens numéros - Abda Anne

Cette présentation a décrit les étapes et les techniques pour numériser les anciens numéros imprimés d'une revue. L'aspect le plus important à considérer est de comprendre les métadonnées appropriées pour chaque article. Ceci peut être réalisé grâce à l'importation d'un fichier XML de métadonnées ou la saisie manuelle de celles-ci.

Session 3 : (11h00 - 11h45): Suite des travaux pratiques sur OJS - Abda Anne et Laurent Galichet

Session 4 : (11h45-12h15) : Post-test en atelier - Abda Anne et Laurent Galichet

Une épreuve écrite de post-test a été effectuée pour évaluer les progrès des participants. Dans l'ensemble, les participants ont répondu à la plupart des questions correctement. La question sur les éléments importants du flux de travail était le moins bien répondu. M. Galichet est revenu sur quelques-unes des diapositives de la présentation de flux de travail, réitérant l'importance de documenter le flux de travail et toutes les étapes qu'il comporte.

Clôture (14h00-15h00)

Les hôtes ont clôturé l'atelier en remerciant tous les participants et en délivrant des certificats de présence.

Remerciements

Les facilitateurs, Laurent Galichet et Abda Anne, tiennent à remercier toute l'équipe de Mali Médical, African Journal Publishing Partnership, Environmental Health Perspectives pour l'organisation et le financement de l'atelier.

E-PUBLISHING WORKSHOP - BAMAKO, MALI

SEPTEMBER 27TH – OCTOBER 1ST 2010

AJPP/EHP/MALI MEDICAL

Introduction

In low-resource countries, it is often difficult to guarantee the timely production of scholarly journals and the dissemination and promotion of that work. With the advent of internet publishing, content can be reach a global audience in a timely manner, at the fraction of the cost of print.

The focus of this workshop was to demonstrate and to apply the tools available to publish content online, and how to take advantage of the electronic medium to be indexed, and be known to the wider world. However, as with print journals, key elements must be in place to guarantee the long-term success of any electronic journal.

A total of 16 participants from West African countries attended the five-day workshop: Senegal, Guinea, Ivory Coast, Togo, Burkina Faso, and of course Mali. Many were editors-in-chief of their country's medical journals: Guinea Medical, Dakar Medical, Journal Africain de Chirurgie, Burkina Medical, Revue du Collège d'Odontostomatologie et de Chirurgie Maxillo-faciale Africain, Revue Internationale des Sciences Medicales, African Journal of Neurological Sciences, Revue Malienne de Science et Technologie, Revue Etudes Maliennes.

The timetable was split between presentations and hands-on practical exercises. Ample time was devoted to questions after presentations to encourage discussion, and to try and resolve common problems faced.

The working day followed the same pattern each day (9am-5pm) with the exception of Friday where the workshop finished at 3pm.

Laurent Galichet, editor for the IARC Monographs Programme, WHO, and Abda Anne, information scientist for Bamako University Library were the speakers/facilitators for the workshop.

The workshop was co-sponsorize by Environnemental Health perspective (EHP), Council of Sciences Editors (CSE), and Mali Medical under African Journal Publishing Partnership Project (AJPP)

Monday 27th September

1st Session (8h30 – 10h45): Introduction to the internet/Elements required to create a website – Abda Anne

The hosts, Mali Medical, welcomed the workshop participants and speakers.

A pre-workshop written test was administered to gauge the participants' knowledge. Answers revealed gaps of knowledge in e-publishing which was to be expected, but also on some key publishing issues more general in nature.

Mr Anne then delivered two presentations, *Introduction to the internet* and *Elements required to create a website*. From a technical standpoint, the internet can be defined as interconnected machines communicating via defined protocols. Several services are offered on the Internet. E-mail, instant messaging and the Web are some of the services made possible by the Internet. The Web is a service of the Internet using http / https. The realization of a website is a project that deserves to be managed as such. The creation of a website can be thought of as a project with distinct steps: design, planning, implementation, and maintenance. The project's success depends not only on technical factors but also on the adequate mangement of resources, both material and human. Creating a website site does not stop with it going online – it must be monitored, maintained, evaluated, and constantly updated.

2nd Session (11h00 – 13h00): Conducting a publishing project online – Laurent Galichet

This covered the key factors to consider when setting up a new publication, whether on paper or online, following a 'why, what, when, where, who, how' approach. The conclusions to draw from this presentation were that many factors are interdependent and mandatory for setting up a publication that will stand the test of time, and that will attract a large and loyal readership – which is the key to any successful publication, whatever media used.

3rd Session 3: (14h00 – 15h30): Open Access – Laurent Galichet

The presentation described Open Acces as a change in philosophy from the traditional subscription publishing model, covered the different economic models of Open Access, the often erroneous perception of the substandard quality of Open Access journals when compared to traditional journals, explored different revenue streams, giving examples of successful Open Access journals. The conclusions to draw from the presentation were that several Open Access economic models were available, depending on the aim, structure and readership of the journal,

and that adopting an Open Access model could be financially viable after a certain period of time.

4th Session (15h45 – 17h00): Copyright and Creative Commons – Abda Anne

Copyright is automatic and requires no formal action. The privileges granted to the author about his work can be divided into two groups: the moral and economic rights. While the moral law is eternal and non-transferable, property rights are valid until 70 years after the death of the author, and can be transferred. The publisher needs a specific authorization to publish in electronic format. Creative Commons is a non-profit organization that developed licensing terms for the free dissemination of content while recognizing paternity, the right to change, and the possibility of reuse for commercial purposes. These licences include three components: the legal clauses, Creative Commons labels, and metadata readable by computers.

Tuesday 28th September

1st Session (9h00 – 10h45): Workflow – Laurent Galichet

This presentation covered the essential aspects of a workflow, discussing the main differences between a digital workflow as compared to a more traditional workflow. Different methods and tools of keeping track of documents within a workflow were demonstrated using Excel, and using the IARC submission system. The conclusions to draw from this presentation were that single-source publishing workflows were best practice, that the workflow should move in one direction only, that both each step and role associated with each step should be documented, that a step should be fully completed and signed off before starting the following step, and most importantly, that the workflow be mapped on a timetable.

2nd Session (11h00 – 13h00): Introduction to HTML – Abda Anne

HTML is a formatting language for online information. It consists of a set of tags that describe the content presentation. An HTML document has two main sections: the header and body of the document. Although it is possible to hand-code HTML documents, WYSIWYG editors can easily create HTML documents without a thorough knowledge of it. In addition more and more websites are created and managed through content management applications that store the content of bases in databases and generate HTML on the fly.

3rd Session (14h00 – 15h30): Introduction to XML – Laurent Galichet

The first part of the presentation explained the different objects that make up a document,

described the concept of metadata and its importance for indexing, defined and explained schemas and DTDs, what the purpose of XML was in the workflow, how the creation of NLM-DTD-valid XML could help in being indexed in pubmed, and briefly how to create XML using an XML editor. The second part was a demonstration of eXtyles, a software add-on for Word used by WHO to create NLM-DTD-valid XML. Another product, Lemon8-XML, an Open Source product, part of the Open Journal System was also discussed (Lemon8-XML is at the beta stage, and does not currently permit the functionalities of eXtyles). The conclusions to draw from this presentation were that XML is the language of publishing as it permits long-term archiving and is compatible with the concept of single-source publishing (i.e. from one XML source, can create HTML, epub and PDF), that metadata is very important for indexing purposes, and that generating valid XML can be done without extensive coding knowledge, using specialised software. (This session ran on considerably into the next)

4th Session (15h45 – 18h00): File formats and problems of conversion – Laurent Galichet

The presentation highlighted the most common problems encountered and gave some solutions to some of the problems. The main conclusion to draw from the presentation was that problems of conversion can be avoided by following a workflow that includes XML.

Wednesday 29th September

1st Session (9h00-10h45): Presentation and Installation of the Open Journal System – Abda Anne

The presentation and installation of the Open Journal System (OJS) was performed. OJS is an Open Source software geared towards journals publishing that automates the creation of an online journal, with all the features of a document submission system.

The majority of the sessions over the next couple of days were devoted to hands-on practicals to discover and use the different functionalities of OJS.

2nd Session (11h00 – 13h00): Configuration of OJS – Abda Anne and Laurent Galichet

3rd Session (14h00-15h30): Launching a journal using OJS/Submitting an article using OJS – Abda Anne and Laurent Galichet

4th Session (15h45-17h00): Managing manuscripts in OJS – Abda Anne and Laurent Galichet

Thursday 30th September

1st Session (9h00-10h45): Peer-review – Laurent Galichet

Mr Galichet delivered a short presentation on peer-review, highlighting results from the 2007 Publishing Consortium survey on the subject, describing the different types of peer-review. This presentation generated some lively discussion on problems faced by editors when managing peer-reviewers.

The presentation was followed by more practical work using Open Journal System.

2nd, 3rd, 4th sessions: More practical work on Open Journal System – Abda Anne and Laurent Galichet

Association meeting

From 18h00 until 20h00, the participants worked to formalise the creation of the West African Association of Journal editors. The facilitators also attended the meeting.

Friday 1st October

1st Session (9h00-10h00): How to get your journal known, promoted and indexed – Laurent Galichet

This summarized the different types of indexing services available online, re-iterating the importance of metadata, and describing the development and use of DOIs.

The conclusions to be drawn were similar to that of the conclusions of the presentation on 'how to conduct an online project', that being known depended on several factors on top of having access to all the online indexing services.

2nd Session (10h00-10h45): Digitizing back issues – Abda Anne

This presentation described the steps and techniques to digitize print back issues of journals. The most important aspect to consider is to include the proper metadata for each article. This can be achieved through importing an XML metadata file or by manual entry of metadata.

3rd Session (11h00-11h45): More practical work on Open Journal System – Abda Anne and Laurent Galichet

4th Session (11h45-12h15): Post-workshop test – Abda Anne and Laurent Galichet

A post-workshop written test was given to assess the participants. Upon completion of the test, the facilitators went through the questions, re4questing answers from participants. On the whole, participants had answered most questions correctly. The question on the important elements of the workflow was the least well answered. Mr Galichet went over some of the

slides from the workflow presentation, re-iterating the importance of documenting the workflow and every step it comprises.

Closing (14h00-15h00)

The hosts closed the workshop by thanking all involved and issuing certificates of attendance.

Acknowledgements

The facilitators, Laurent Galichet and Abda Anne would like to thank the whole team of Mali Medical, The African Journal Publishing Partnership and Environmental Health Perspectives for organizing and funding the workshop.



Fig 1 : Group photo of workshop's participants during the closing ceremony.